

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Silla de ruedas MAESTRANZA



Manual de instrucciones	ES
Instruction manual	EN
Manuel D'Utilisation	FR
Manuale D'Istruzioni	IT
Anweisungen	DE
Instruções	PT
Gebruiksaanwijzing	NL
Bruksanvisning	SWE
Instrukcja obsługi	PL
Brugsanvisning	DK



ES- Lea las instrucciones antes de usar el producto.

EN - Please read instructions before use.

IT - Leggere le istruzioni prima di usare il prodotto.

FR - Lisez les instructions avant d'utiliser le produit.

PT - Leia as instruções antes de utilizar o produto.

DE - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Produkt verwenden.

NL - Lees de instructies voordat u het product gebruikt.

SWE - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

PL - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

DK - Læs vejledningen, før du bruger produktet.

Última revisión: 15 de abril de 2024

Last revision: April 15th, 2024

AVISO

Aviso al usuario y/o paciente: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente.

Esta silla de ruedas está diseñada para el uso frecuente u ocasional de un único ocupante de hasta 100 kg y se puede usar en interiores y exteriores.

1. PLEGAR Y DESPLEGAR LA SILLA DE RUEDAS

Para desplegar la silla, abra la estructura estirando de los reposabrazos, tras ello presione hacia abajo los tubos laterales hasta que se asegura que la silla queda completamente desplegada. Antes de plegar la silla, retire completamente los reposapiés o asegúrese de que están fijos y en posición vertical. Para desplegar la silla, solamente levante el borde central de la tapicería del asiento.

2. BLOQUEAR LAS RUEDAS

Empuje hacia adelante los frenos hasta que encajen en la posición de bloqueo. No intente sentarse o levantarse sin haberlos activado antes. Activar siempre ambos frenos simultáneamente.

3. AJUSTAR LA LONGITUD DE LOS REPOSAPIÉS

La posición de los reposapiés (estándar -plana- o elevada) se puede ajustar para adaptarse a la longitud de las piernas del usuario. El reposapiés se debe ajustar para soportar el peso de los muslos. El borde inferior del reposapiés debe estar al menos 7cm sobre el suelo para dejar una distancia suficiente al pasar por rampas o pendientes. Para ello, afloje el tornillo de ajuste con una llave inglesa y pliegue los reposapiés hacia dentro o fuera para conseguir la posición deseada. Después apriete el tornillo con precaución.

4. USAR LOS PEDALES TRASEROS DE APOYO Y LOS FRENOS

Use los pedales traseros de apoyo para levantar las ruedas delanteras, por ejemplo cuando vaya a subir un bordillo. Para ello, empuje los pedales traseros de apoyo hacia abajo con un pie.

5. SUBIR UN BORDILLO

Acérquese de frente al bordillo. El cuidador deberá utilizar los pedales traseros de apoyo para subir las ruedas delanteras y las bajará sobre el bordillo una vez lo haya subido. Finalmente, el cuidador deberá empujar la silla de ruedas hacia adelante, levantándola ligeramente para subir el bordillo si es necesario.

6. BAJAR UN BORDILLO

Coloque las ruedas delanteras frente al límite del bordillo. El cuidador deberá usar los pedales de apoyo para subir las ruedas delanteras e inclinar ligeramente al ocupante hacia atrás. Mientras mantiene las ruedas en alto, bajará ligeramente la silla de ruedas hacia el bordillo.

 **ADVERTENCIA**

Al bajar un bordillo, las ruedas delanteras deben estar en alto para evitar que el ocupante se caiga.

7. MANTENIMIENTO

El usuario o cuidador debe comprobar con cierta frecuencia la seguridad de la silla de ruedas.

1. Compruebe las empuñaduras y las gomas antideslizantes y asegúrese de que son sólidas y seguras.
2. Para un ajuste correcto, compruebe los bloqueadores y asegúrese de que las ruedas grandes quedan bloqueadas cuando están activados.
3. Mire todos los tornillos, tuercas y uniones para comprobar que se mantienen sólidos.
4. Si la silla de ruedas está equipada con neumáticos, compruebe que la presión de los neumáticos es la correcta.
5. Compruebe que la longitud ajustada del reposapiés es la correcta.
6. Compruebe el eje de la rueda trasera y la horquilla delantera antes de utilizar la silla de ruedas.
7. Compruebe y asegúrese de que todas las piezas están bien apretadas y bloqueadas antes de utilizar la silla.

8. AVISO AL USUARIO Y/O PACIENTE

Cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

9. INDICACIONES

Está diseñada para los ancianos, los pacientes, los débiles y los discapacitados, como una silla móvil.
Capacidad de peso 100 kg.

10. CONSEJOS Y PRECAUCIONES

1. No la conduzca en una carretera con baches. Evite golpear la silla con obstáculos.
2. Cuando conduzca la silla en un terreno inclinado, el usuario debe ponerse el cinturón de seguridad. Cuando conduzca cuesta abajo con un ángulo de inclinación superior a 5 grados, el acompañante debe girar la silla de ruedas con la cara hacia arriba y conducirla hacia abajo lentamente y con cuidado. No conduzca la silla de ruedas cuesta abajo con el usuario boca abajo o provocará que la silla de ruedas vuelque y cause lesiones al usuario.
3. No deje caer la silla por su propia fuerza de la inercia sobre un escalón, podría dañar la estructura o ruedas.
4. No suba ni baje del escalón y no suba las escaleras sin ayuda de un asistente. No levante la silla de ruedas con el usuario sentado en ella, de lo contrario dañará la silla por las escaleras mecánicas.
5. No incline su cuerpo fuera de la silla, para evitar que ésta se vuelque.
6. No conduzca la silla por las escaleras mecánicas.
7. No pise el reposapiés al subir y bajar de la silla. No se ponga de pie sobre el reposapiés. De lo contrario, podría volcarse.
8. No incline la silla ni gire la dirección de forma repentina. No frene la silla de forma precipitada.

9. El freno de estacionamiento es sólo para aparcar la silla de ruedas. No lo utilice para reducir la velocidad de la silla de ruedas ni para frenar la silla en movimiento.
10. No fuerce el chasis ni el asa de empuje para plegar la silla. Para plegarla, levante el asiento de la silla desde el centro.
11. No se incline hacia delante en la silla de ruedas a menos que ambos pies estén colocados sobre el suelo. Esto es especialmente importante para usuarios con escayolas pesadas con reposapiés en posición elevada.

NOTICE

Notice to the user and/or patient: any serious incident that has occurred in relation to the device must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is established.

This wheelchair is designed for frequent or occasional use by a single occupant weighing up to 100 kg and can be used indoors and outdoors.

1. FOLDING AND UNFOLDING THE WHEELCHAIR

To unfold the wheelchair, open the frame by pulling the armrests, then press down on the side tubes until you are sure that the wheelchair is completely unfolded. Before folding the wheelchair, completely remove the footrests or ensure that they are fixed and in an upright position. To unfold the wheelchair, just lift the centre edge of the seat upholstery.

2. LOCK THE WHEELS

Push the brakes forward until they engage in the locked position. Do not attempt to sit down or stand up without first applying the brakes. Always apply both brakes simultaneously.

3. ADJUSTING THE LENGTH OF THE FOOTRESTS

The position of the footrests (standard - flat - or elevated) can be adjusted to suit the length of the user's legs. The footrest should be adjusted to support the weight of the thighs. The lower edge of the footrest must be at least 7cm above the ground to allow sufficient clearance when negotiating ramps or slopes. To do this, loosen the adjusting screw with a spanner and fold the foot plates inwards or outwards to achieve the desired position. Then tighten the screw carefully.

4. USE THE REAR SUPPORT PEDALS AND BRAKES

Use the rear support pedals to raise the front wheels, e.g. when climbing a kerb. To do this, push the rear support pedals down with one foot.

5. CLIMBING A KERB

Approach the kerb facing the kerb. The caregiver should use the rear support pedals to raise the front wheels and lower them onto the kerb once the kerb has been raised. Finally, the caregiver should push the wheelchair forward, lifting it slightly to raise the kerb if necessary.

6. LOWERING A KERB

Position the front wheels in front of the kerb line. The caregiver should use the support pedals to raise the front wheels and tilt the occupant slightly backwards. While keeping the wheels up, lower the wheelchair slightly towards the kerb.

 **WARNING**

When going down a kerb, the front wheels must be raised to prevent the occupant from falling off.

7. MAINTENANCE

The user or caregiver should check the safety of the wheelchair at regular intervals.

1. Check the handles and non-slip rubbers and make sure that they are solid and secure.
2. For correct adjustment, check the wheel locks and ensure that the large wheels are locked when engaged.
3. Check all bolts, nuts and joints to ensure that they remain solid.
4. If the wheelchair is fitted with tyres, check that the tyre pressure is correct.
5. Check that the adjusted length of the footplate is correct.
6. Check the rear wheel axle and the front fork before using the wheelchair.
7. Check and ensure that all parts are tight and securely locked before using the wheelchair.

8. NOTICE TO THE USER AND/OR PATIENT

Any serious incident that has occurred in relation to the device must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or the patient is established.

9. INDICATIONS

It is designed for the elderly, the patient, the frail and the disabled, as a mobile chair.

Weight capacity 100 kg.

10. TIPS AND PRECAUTIONS

1. Do not drive the wheelchair on a bumpy road. Avoid hitting the wheelchair against obstacles.
2. When driving the wheelchair on inclined terrain, the user must wear the seat belt. When driving downhill with an angle of inclination of more than 5 degrees, the accompanying person should turn the wheelchair face upwards and drive the wheelchair downhill slowly and carefully. Do not drive the wheelchair downhill with the user upside down or it will cause the wheelchair to tip over and cause injury to the user.
3. Do not drop the wheelchair by its own force of inertia onto a step, this could damage the frame or wheels.
4. Do not climb up or down steps and do not climb stairs without an assistant. Do not lift the wheelchair with the user seated in it, otherwise you will damage the wheelchair on the escalator.
5. Do not lean your body out of the wheelchair to prevent the wheelchair from tipping over.
6. Do not drive the wheelchair on escalators.
7. Do not step on the footrest when getting in and out of the wheelchair. Do not stand on the footrest. Otherwise it may tip over.
8. Do not tilt the wheelchair or turn the wheelchair in a sudden direction. Do not brake the wheelchair abruptly.
9. The parking brake is only for parking the wheelchair. Do not use it to slow down the wheelchair or to brake the wheelchair in motion.

10. Do not force the chassis or the push handle to fold the wheelchair. To fold, lift the seat of the wheelchair from the centre.

11. Do not lean forward in the wheelchair unless both feet are on the floor. This is especially important for users with heavy casts with raised footrests.

AVIS

Avis à l'utilisateur et/ou au patient : tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Ce fauteuil roulant est conçu pour une utilisation fréquente ou occasionnelle par un seul occupant pesant jusqu'à 100 kg et peut être utilisé à l'intérieur et à l'extérieur.

1. PLIER ET DÉPLIER LE FAUTEUIL ROULANT

Pour déplier le fauteuil roulant, ouvrez le châssis en tirant sur les accoudoirs, puis appuyez sur les tubes latéraux jusqu'à ce que vous soyez sûr que le fauteuil est complètement déplié. Avant de plier le fauteuil roulant, retirez complètement les repose-pieds ou assurez-vous qu'ils sont fixés et en position verticale. Pour déplier le fauteuil roulant, il suffit de soulever le bord central du revêtement du siège.

2. BLOQUER LES ROUES

Poussez les freins vers l'avant jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent en position verrouillée. N'essayez pas de vous asseoir ou de vous lever sans avoir au préalable serré les freins. Les deux freins doivent toujours être actionnés simultanément.

3. RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DES REPOSE-PIEDS

La position des repose-pieds (standard - plat - ou surélevé) peut être ajustée en fonction de la longueur des jambes de l'utilisateur. Le repose-pieds doit être ajusté pour supporter le poids des cuisses. Le bord inférieur du repose-pieds doit se trouver à au moins 7 cm du sol pour permettre un dégagement suffisant lors du franchissement de rampes ou de pentes. Pour ce faire, desserrez la vis de réglage à l'aide d'une clé et rabattez les repose-pieds vers l'intérieur ou l'extérieur pour obtenir la position souhaitée. Resserrez ensuite la vis avec précaution.

4. UTILISER LES PÉDALES ET LES FREINS DU SUPPORT ARRIÈRE

Utilisez les pédales d'appui arrière pour relever les roues avant, par exemple lorsque vous montez une bordure de trottoir. Pour ce faire, poussez les pédales d'appui arrière vers le bas avec un pied.

5. ESCALADER UN TROTTOIR

S'approcher de la bordure en faisant face à celle-ci. L'aidant doit utiliser les pédales d'appui arrière pour soulever les roues avant et les abaisser sur le trottoir une fois que celui-ci a été soulevé. Enfin, l'aidant doit pousser le fauteuil roulant vers l'avant, en le soulevant légèrement pour lever le trottoir si nécessaire.

6. ABAISSER UNE BORDURE

Placez les roues avant devant la ligne de trottoir. L'aidant doit utiliser les pédales d'appui pour soulever les roues avant et incliner légèrement l'occupant vers l'arrière. Tout en maintenant les roues en l'air, abaissez légèrement le fauteuil roulant vers le trottoir.

**AVERTISSEMENT**

Lors d'une descente de trottoir, les roues avant doivent être relevées pour éviter que l'occupant ne tombe.

7. ENTRETIEN

L'utilisateur ou le soignant doit vérifier la sécurité du fauteuil roulant à intervalles réguliers.

1. Vérifiez les poignées et les caoutchoucs antidérapants et assurez-vous qu'ils sont solides et sûrs.
2. Pour un réglage correct, vérifiez les dispositifs de blocage des roues et assurez-vous que les grandes roues sont bloquées lorsqu'elles sont engagées.
3. Vérifiez la solidité de tous les boulons, écrous et articulations.
4. Si le fauteuil roulant est équipé de pneus, vérifiez que la pression des pneus est correcte.
5. Vérifiez que la longueur ajustée du repose-pieds est correcte.
6. Vérifiez l'axe de la roue arrière et la fourche avant avant d'utiliser le fauteuil roulant.
7. Vérifiez et assurez-vous que toutes les pièces sont bien serrées et verrouillées avant d'utiliser le fauteuil roulant.

8. AVIS À L'UTILISATEUR ET/OU AU PATIENT

Tout incident grave lié au dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où l'utilisateur et/ou le patient est établi.

9. INDICATIONS

Il est conçu pour les personnes âgées, les patients, les personnes fragiles et les personnes handicapées, en tant que fauteuil mobile.

Capacité de charge de 100 kg.

10. CONSEILS ET PRÉCAUTIONS

1. Ne pas conduire le fauteuil roulant sur une route cahoteuse. Évitez de heurter le fauteuil roulant contre des obstacles.
2. Lorsque le fauteuil roulant est conduit sur un terrain incliné, l'utilisateur doit porter la ceinture de sécurité. En cas de descente avec un angle d'inclinaison de plus de 5 degrés, l'accompagnateur doit tourner le fauteuil roulant vers le haut et le conduire lentement et prudemment dans la descente. Ne conduisez pas le fauteuil roulant dans une descente lorsque l'utilisateur est à l'envers, sous peine de le faire basculer et de blesser l'utilisateur.
3. Ne pas faire tomber le fauteuil roulant par sa propre force d'inertie sur une marche, ce qui pourrait endommager le châssis ou les roues.
4. Ne montez pas ou ne descendez pas les marches et ne montez pas les escaliers sans l'aide d'un assistant. Ne soulevez pas le fauteuil roulant lorsque l'utilisateur y est assis, sous peine d'endommager le fauteuil sur l'escalier roulant.
5. Ne penchez pas votre corps hors du fauteuil roulant pour éviter qu'il ne bascule.
6. Ne conduisez pas le fauteuil roulant sur les escaliers mécaniques.
7. Ne marchez pas sur le repose-pieds lorsque vous montez ou descendez du fauteuil roulant. Ne vous

tenez pas debout sur le repose-pieds. Sinon, il risque de basculer.

8. N'inclinez pas le fauteuil roulant et ne le tournez pas brusquement. Ne freinez pas brusquement le fauteuil roulant.

9. Le frein de stationnement sert uniquement à garer le fauteuil roulant. Ne l'utilisez pas pour ralentir le fauteuil roulant ou pour le freiner en mouvement.

10. Ne forcez pas le châssis ou la poignée de poussée pour plier le fauteuil roulant. Pour plier le fauteuil roulant, soulevez le siège du fauteuil roulant à partir du centre.

11. Ne vous penchez pas en avant dans le fauteuil roulant si vous n'avez pas les deux pieds sur le sol. Ceci est particulièrement important pour les utilisateurs ayant des plâtres lourds avec des repose-pieds surélevés.

AVVISO

Avviso all'utilizzatore e/o al paziente: qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utilizzatore e/o il paziente.

Questa carrozzina è progettata per un uso frequente o occasionale da parte di un singolo occupante con un peso massimo di 100 kg e può essere utilizzata sia all'interno che all'esterno.

1. PIEGARE E APRIRE LA SEDIA A ROTELLE

Per dispiegare la sedia, aprire il telaio tirando i braccioli, quindi premere sui tubi laterali fino a quando non si è certi che la sedia sia completamente dispiegata. Prima di piegare la sedia a rotelle, rimuovere completamente i poggiatesta o assicurarsi che siano fissati e in posizione verticale. Per dispiegare la sedia a rotelle, basta sollevare il bordo centrale del rivestimento del sedile.

2. BLOCCARE LE RUOTE

Spingere i freni in avanti finché non si innestano nella posizione di blocco. Non tentare di sedersi o alzarsi senza aver prima azionato i freni. Azionare sempre entrambi i freni contemporaneamente.

3. REGOLAZIONE DELLA LUNGHEZZA DEI POGGIAPIEDI

La posizione dei poggiatesta (standard - piatto - o rialzato) può essere regolata in base alla lunghezza delle gambe dell'utente. Il poggiatesta deve essere regolato in modo da sostenere il peso delle cosce. Il bordo inferiore del poggiatesta deve trovarsi ad almeno 7 cm dal suolo per consentire una distanza sufficiente quando si superano rampe o pendii. A tale scopo, allentare la vite di regolazione con una chiave e piegare le pedane verso l'interno o verso l'esterno per ottenere la posizione desiderata. Quindi serrare con cura la vite.

4. UTILIZZARE I PEDALI DI SUPPORTO E I FRENI POSTERIORI.

Utilizzare i pedali di supporto posteriori per sollevare le ruote anteriori, ad esempio quando si sale su un marciapiede. A tal fine, spingete i pedali di supporto posteriori verso il basso con un piede.

5. ARRAMPICARSI SU UN CORDOLO

Avvicinarsi al marciapiede rivolto verso il marciapiede. L'assistente deve usare i pedali di supporto posteriori per sollevare le ruote anteriori e abbassarle sul marciapiede una volta che questo è stato sollevato. Infine, l'assistente deve spingere la carrozzina in avanti, sollevandola leggermente per sollevare il marciapiede, se necessario.

6. ABBASSARE UN CORDOLO

Posizionare le ruote anteriori davanti alla linea del marciapiede. L'assistente deve utilizzare i pedali di supporto per sollevare le ruote anteriori e inclinare leggermente l'occupante all'indietro. Mantenendo le ruote sollevate, abbassare leggermente la carrozzina verso il marciapiede.

 **ATTENZIONE**

Quando si scende da un marciapiede, le ruote anteriori devono essere sollevate per evitare che l'occupante cada.

7. MANUTENZIONE

L'utente o l'assistente deve controllare la sicurezza della carrozzina a intervalli regolari.

1. Controllare le maniglie e i gommini antiscivolo e assicurarsi che siano solidi e sicuri.
2. Per una corretta regolazione, controllare i bloccaggi delle ruote e assicurarsi che le ruote grandi siano bloccate quando sono innestate.
3. Controllare che tutti i bulloni, i dadi e i giunti siano solidi.
4. Se la carrozzina è dotata di pneumatici, verificare che la pressione sia corretta.
5. Controllare che la lunghezza regolata della pedana sia corretta.
6. Controllare l'asse della ruota posteriore e la forcella anteriore prima di utilizzare la carrozzina.
7. Controllare e assicurarsi che tutte le parti siano ben strette e bloccate prima di utilizzare la carrozzina.

8. AVVISO ALL'UTENTE E/O AL PAZIENTE

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utilizzatore e/o il paziente.

9. INDICAZIONI

È progettata per anziani, pazienti, persone fragili e disabili, come sedia mobile.
Capacità di peso 100 kg.

10. CONSIGLI E PRECAUZIONI

1. Non guidare la carrozzina su strade dissestate. Evitare di urtare la carrozzina contro gli ostacoli.
2. Quando si guida la carrozzina su terreni inclinati, l'utente deve indossare la cintura di sicurezza. Quando si guida in discesa con un angolo di inclinazione superiore a 5 gradi, l'accompagnatore deve girare la carrozzina verso l'alto e guidarla in discesa lentamente e con attenzione. Non guidare la carrozzina in discesa con l'utente capovolto, per evitare che la carrozzina si ribalti e provochi lesioni all'utente.
3. Non far cadere la carrozzina su un gradino con la propria forza d'inerzia, per non danneggiare il telaio o le ruote.
4. Non salire o scendere i gradini e non salire le scale senza l'assistenza di un accompagnatore. Non sollevare la carrozzina con l'utente seduto, per evitare di danneggiarla sulle scale mobili.
5. Non sporgere il corpo dalla carrozzina per evitare che si ribalti.
6. Non guidare la sedia a rotelle sulle scale mobili.
7. Non calpestare la pedana quando si sale e si scende dalla carrozzina. Non stare in piedi sul poggiatesta. Altrimenti potrebbe ribaltarsi.
8. Non inclinare la carrozzina o ruotarla in modo improvviso. Non frenare la carrozzina all'improvviso.
9. Il freno di stazionamento serve solo per parcheggiare la carrozzina. Non utilizzarlo per rallentare la carrozzina o per frenare la carrozzina in movimento.

10. Non forzare il telaio o la maniglia di spinta per piegare la carrozzina. Per piegarla, sollevare il sedile della carrozzina dal centro.

11. Non piegarsi in avanti sulla carrozzina se non si appoggiano entrambi i piedi sul pavimento. Questo è particolarmente importante per gli utenti con ingessature pesanti con poggipiedi rialzati.

HINWEIS

Unterrichtung des Anwenders und/oder des Patienten: Jedes schwerwiegende Vorkommnis im Zusammenhang mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Dieser Rollstuhl ist für die häufige oder gelegentliche Nutzung durch eine Einzelperson mit einem Gewicht von bis zu 100 kg ausgelegt und kann sowohl im Innen- als auch im Außenbereich verwendet werden.

1. FALTEN UND ENTFALTEN DES ROLLSTUHLS

Um den Rollstuhl zu entfalten, öffnen Sie den Rahmen, indem Sie an den Armlehnen ziehen, und drücken Sie dann die Seitenrohre nach unten, bis Sie sicher sind, dass der Rollstuhl vollständig entfaltet ist. Entfernen Sie vor dem Falten des Rollstuhls die Fußstützen vollständig oder vergewissern Sie sich, dass sie fixiert sind und sich in einer aufrechten Position befinden. Um den Rollstuhl zu entfalten, heben Sie einfach die Mittelkante des Sitzpolsters an.

2. DIE RÄDER BLOCKIEREN

Drücken Sie die Bremsen nach vorne, bis sie in der verriegelten Position einrasten. Versuchen Sie nicht, sich hinzusetzen oder aufzustehen, ohne vorher die Bremsen anzuziehen. Ziehen Sie immer beide Bremsen gleichzeitig an.

3. EINSTELLUNG DER LÄNGE DER FUSSRASTEN

Die Position der Fußstützen (Standard - flach - oder erhöht) kann an die Länge der Beine des Benutzers angepasst werden. Die Fußstütze sollte so eingestellt werden, dass sie das Gewicht der Oberschenkel trägt. Die Unterkante der Fußstütze muss sich mindestens 7 cm über dem Boden befinden, um beim Überwinden von Rampen oder Schrägen genügend Spielraum zu haben. Lösen Sie dazu die Einstellschraube mit einem Schraubenschlüssel und klappen Sie die Fußplatten nach innen oder außen, um die gewünschte Position zu erreichen. Ziehen Sie die Schraube dann vorsichtig wieder fest.

4. BENUTZEN SIE DIE HINTEREN STÜTZPEDALE UND BREMSEN.

Verwenden Sie die hinteren Stützpedale, um die Vorderräder anzuheben, z. B. wenn Sie eine Bordsteinkante hochfahren. Drücken Sie dazu die hinteren Stützpedale mit einem Fuß nach unten.

5. KLETTERN AUF EINE BORDSTEINKANTE

Nähern Sie sich der Bordsteinkante mit Blick auf die Bordsteinkante. Die Pflegeperson sollte die hinteren Stützpedale benutzen, um die Vorderräder anzuheben, und sie auf die Bordsteinkante absenken, sobald die Bordsteinkante angehoben wurde. Zum Schluss schiebt die Pflegeperson den Rollstuhl nach vorne und hebt ihn leicht an, um die Bordsteinkante anzuheben, falls erforderlich.

6. ABSENKEN EINES BORDSTEINS

Stellen Sie die Vorderräder vor die Bordsteinkante. Die Pflegeperson sollte die Vorderräder mit Hilfe der Stützpedale anheben und den Insassen leicht nach hinten kippen. Halten Sie die Räder oben und senken

Sie den Rollstuhl leicht in Richtung Bordsteinkante ab.

WARNUNG

Beim Überfahren einer Bordsteinkante müssen die Vorderräder angehoben werden, um ein Herunterfallen des Insassen zu verhindern.

7. WARTUNG

Der Benutzer oder die Betreuungsperson sollte die Sicherheit des Rollstuhls in regelmäßigen Abständen überprüfen.

1. Überprüfen Sie die Griffe und Anti-Rutsch-Gummis und stellen Sie sicher, dass sie fest und sicher sind.
2. Überprüfen Sie die Radverschlüsse auf korrekte Einstellung und stellen Sie sicher, dass die großen Räder im eingelegten Zustand verriegelt sind.
3. Prüfen Sie alle Schrauben, Muttern und Gelenke auf festen Sitz.
4. Wenn der Rollstuhl mit Reifen ausgestattet ist, prüfen Sie, ob der Reifendruck korrekt ist.
5. Prüfen Sie, ob die Länge der Fußplatte richtig eingestellt ist.
6. Überprüfen Sie die Hinterradachse und die Vorderradgabel, bevor Sie den Rollstuhl benutzen.
7. Prüfen Sie, ob alle Teile fest und sicher verriegelt sind, bevor Sie den Rollstuhl benutzen.

8. HINWEIS AN DEN BENUTZER UND/ODER PATIENTEN

Jedes schwerwiegende Vorkommnis im Zusammenhang mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

9. INDIKATIONEN

Er ist für ältere Menschen, Patienten, Gebrechliche und Behinderte als mobiler Stuhl konzipiert. Gewicht Kapazität 100 kg.

10. TIPPS UND VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Fahren Sie mit dem Rollstuhl nicht auf einer holprigen Straße. Vermeiden Sie es, mit dem Rollstuhl gegen Hindernisse zu stoßen.
2. Beim Fahren des Rollstuhls auf abschüssigem Gelände muss der Benutzer den Sicherheitsgurt anlegen. Beim Bergabfahren mit einem Neigungswinkel von mehr als 5 Grad sollte die Begleitperson den Rollstuhl mit dem Gesicht nach oben drehen und den Rollstuhl langsam und vorsichtig bergab fahren. Fahren Sie nicht mit dem Rollstuhl bergab, wenn der Benutzer auf dem Kopf steht, da der Rollstuhl sonst umkippt und der Benutzer verletzt wird.
3. lassen Sie den Rollstuhl nicht durch seine eigene Trägheitskraft auf eine Stufe fallen, dies könnte den Rahmen oder die Räder beschädigen.
4. Steigen Sie keine Stufen hinauf oder hinunter und steigen Sie keine Treppen ohne die Hilfe einer Hilfsperson. Heben Sie den Rollstuhl nicht mit dem darin sitzenden Benutzer an, da Sie sonst den Rollstuhl auf der Rolltreppe beschädigen können.
5. Lehnen Sie sich nicht aus dem Rollstuhl heraus, um ein Umkippen des Rollstuhls zu verhindern.
6. Fahren Sie nicht mit dem Rollstuhl auf Rolltreppen.

7. Treten Sie nicht auf die Fußstütze, wenn Sie in den Rollstuhl ein- oder aus ihm aussteigen. Stellen Sie sich nicht auf die Fußstütze. Er könnte sonst umkippen.
8. Kippen Sie den Rollstuhl nicht und drehen Sie den Rollstuhl nicht plötzlich. Bremsen Sie den Rollstuhl nicht abrupt ab.
9. Die Feststellbremse dient nur zum Feststellen des Rollstuhls. Benutzen Sie sie nicht, um den Rollstuhl abzubremesen oder während der Fahrt zu bremsen.
10. Falten Sie den Rollstuhl nicht mit Gewalt am Fahrgestell oder am Schiebegriff zusammen. Um den Rollstuhl zu falten, heben Sie den Sitz des Rollstuhls in der Mitte an.
11. Lehnen Sie sich im Rollstuhl nicht nach vorne, wenn nicht beide Füße auf dem Boden stehen. Dies ist besonders wichtig für Benutzer mit schweren Gipsverbänden mit erhöhten Fußstützen.

AVISO

Aviso ao utilizador e/ou doente: qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou doente está estabelecido.

Esta cadeira de rodas foi concebida para ser utilizada frequentemente ou ocasionalmente por um único ocupante com um peso até 100 kg e pode ser utilizada no interior e no exterior.

1. DOBRAR E DESDOBRAR A CADEIRA DE RODAS

Para desdobrar a cadeira, abra a estrutura puxando pelos apoios dos braços e, em seguida, prima os tubos laterais até ter a certeza de que a cadeira está completamente desdobrada. Antes de dobrar a cadeira de rodas, retire completamente os apoios para os pés ou certifique-se de que estes estão fixos e na posição vertical. Para desdobrar a cadeira de rodas, basta levantar o bordo central do estofado do assento.

2. BLOQUEAR AS RODAS

Empurre os travões para a frente até engatarem na posição de bloqueio. Não tente sentar-se ou levantar-se sem primeiro accionar os travões. Accionar sempre os dois travões em simultâneo.

3. REGULAÇÃO DO COMPRIMENTO DOS APOIOS DOS PÉS

A posição dos apoios para os pés (normal - plana - ou elevada) pode ser ajustada de acordo com o comprimento das pernas do utilizador. O apoio para os pés deve ser ajustado para suportar o peso das coxas. A extremidade inferior do apoio para os pés deve estar, pelo menos, 7 cm acima do chão para permitir uma folga suficiente ao transpor rampas ou declives. Para tal, desaperte o parafuso de regulação com uma chave inglesa e dobre as placas para os pés para dentro ou para fora até obter a posição desejada. De seguida, aperte o parafuso cuidadosamente.

4. UTILIZAR OS PEDAIS DE APOIO TRASEIRO E OS TRAVÕES

Utilizar os pedais de apoio traseiros para levantar as rodas dianteiras, por exemplo, ao subir um lancil. Para o efeito, empurre os pedais de apoio traseiros para baixo com um pé.

5. SUBIR UM LANCIL

Aproximar-se da berma virado para a berma. O prestador de cuidados deve utilizar os pedais de apoio traseiros para levantar as rodas dianteiras e baixá-las para o lancil depois de o lancil ter sido levantado. Por fim, o prestador de cuidados deve empurrar a cadeira de rodas para a frente, levantando-a ligeiramente para levantar o lancil, se necessário.

6. REBAIXAMENTO DE UM LANCIL

Posicionar as rodas dianteiras à frente da linha de berma. O prestador de cuidados deve utilizar os pedais de apoio para levantar as rodas dianteiras e inclinar o ocupante ligeiramente para trás. Mantendo as rodas levantadas, baixar ligeiramente a cadeira de rodas em direcção à berma.

 **AVISO**

Ao passar por uma berma, as rodas dianteiras devem ser levantadas para evitar que o ocupante caia.

7. MANUTENÇÃO

O utilizador ou o prestador de cuidados deve verificar a segurança da cadeira de rodas a intervalos regulares.

1. Verificar se os punhos e as borrachas antiderrapantes são sólidos e seguros.
2. Para uma regulação correcta, verifique os bloqueios das rodas e certifique-se de que as rodas grandes estão bloqueadas quando engatadas.
3. Verifique todos os parafusos, porcas e juntas para garantir que permanecem sólidos.
4. Se a cadeira de rodas estiver equipada com pneus, verifique se a pressão dos pneus está correcta.
5. Verificar se o comprimento ajustado da placa para os pés está correcto.
6. Verifique o eixo da roda traseira e a forquilha dianteira antes de utilizar a cadeira de rodas.
7. Verifique e certifique-se de que todas as peças estão apertadas e bem bloqueadas antes de utilizar a cadeira de rodas.

8. AVISO AO UTILIZADOR E/OU DOENTE

Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro onde o utilizador e/ou o doente está estabelecido.

9. INDICAÇÕES

Foi concebida para pessoas idosas, doentes, frágeis e deficientes, como uma cadeira móvel.
Capacidade de peso de 100 kg.

10. CONSELHOS E PRECAUÇÕES

1. Não conduzir a cadeira de rodas numa estrada acidentada. Evite bater a cadeira de rodas contra obstáculos.
2. Ao conduzir a cadeira de rodas em terrenos inclinados, o utilizador deve usar o cinto de segurança. Em descidas com um ângulo de inclinação superior a 5 graus, o acompanhante deve virar a cadeira de rodas para cima e conduzi-la lenta e cuidadosamente. Não conduza a cadeira de rodas numa descida com o utilizador de cabeça para baixo, sob pena de a cadeira de rodas tombar e causar ferimentos ao utilizador.
3. Não deixar cair a cadeira de rodas por inércias sobre um degrau, pois isso pode danificar a estrutura ou as rodas.
4. Não suba ou desça degraus e não suba escadas sem a ajuda de um assistente. Não levante a cadeira de rodas com o utilizador sentado, sob pena de danificar a cadeira de rodas na escada rolante.
5. Não incline o corpo para fora da cadeira de rodas para evitar que a cadeira de rodas tombe.
6. Não conduza a cadeira de rodas nas escadas rolantes.
7. Não pise o apoio para os pés ao entrar e sair da cadeira de rodas. Não se apoie no apoio para os pés. Caso contrário, a cadeira de rodas pode tombar.
8. Não incline a cadeira de rodas nem a vire bruscamente. Não trave a cadeira de rodas de forma brusca.
9. O travão de estacionamento serve apenas para estacionar a cadeira de rodas. Não o utilize para abrandar a cadeira de rodas ou para travar a cadeira de rodas em movimento.

10. Não force o chassis ou a pega de impulso para dobrar a cadeira de rodas. Para dobrar, levante o assento da cadeira de rodas a partir do centro.

11. Não se incline para a frente na cadeira de rodas a não ser que ambos os pés estejam no chão. Isto é especialmente importante para os utilizadores com gessos pesados com apoios de pés elevados.

OPMERKING

Kennisgeving aan de gebruiker en/of de patiënt: elk ernstig incident dat zich in verband met het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Deze rolstoel is ontworpen voor frequent of incidenteel gebruik door één persoon tot 100 kg en kan zowel binnen als buiten worden gebruikt.

1. HET IN- EN UITKLAPPEN VAN DE ROLSTOEL

Om de rolstoel uit te klappen, opent u het frame door aan de armleuningen te trekken en drukt u vervolgens op de zijbuizen totdat u zeker weet dat de rolstoel volledig is uitgeklapt. Voordat u de rolstoel opvouwt, moet u de voetsteunen volledig verwijderen of ervoor zorgen dat ze vastzitten en rechtop staan. Om de rolstoel uit te klappen, tilt u gewoon de middelste rand van de stoelbekleding op.

2. BLOKKEER DE WIELEN

Duw de remmen naar voren tot ze in de vergrendelde stand vastklikken. Probeer niet te gaan zitten of op te staan zonder eerst de remmen te bedienen. Gebruik altijd beide remmen tegelijk.

3. AANPASSEN VAN DE LENGTE VAN DE VOETSTEUNEN

De positie van de voetsteunen (standaard - plat - of verhoogd) kan worden aangepast aan de lengte van de benen van de gebruiker. De voetsteun moet worden aangepast om het gewicht van de dijen te ondersteunen. De onderste rand van de voetsteun moet zich ten minste 7 cm boven de grond bevinden om voldoende ruimte te bieden bij het nemen van hellingen. Draai hiervoor de stelschroef met een sleutel los en klap de voetplaten naar binnen of naar buiten om de gewenste positie te bereiken. Draai de schroef vervolgens voorzichtig vast.

4. GEBRUIK DE ACHTERSTE STEUNPEDALEN EN REMMEN.

Gebruik de achterste steunpedalen om de voorwielen omhoog te brengen, bijv. bij het beklimmen van een stoeprand. Duw daartoe met één voet de achterste steunpedalen omlaag.

5. EEN STOEPRAND BEKLIMMEN

Nader de stoeprand met het gezicht naar de stoeprand toe. De verzorger gebruikt de achterste steunpedalen om de voorwielen op te tillen en laat ze op de stoeprand zakken zodra de stoeprand omhoog is. Ten slotte moet de verzorger de rolstoel naar voren duwen en hem zo nodig iets optillen om de stoeprand op te tillen.

6. HET VERLAGEN VAN EEN STOEPRAND

Plaats de voorwielen voor de stoeprand. De verzorger moet de steunpedalen gebruiken om de voorwielen omhoog te zetten en de inzittende iets naar achteren te kantelen. Terwijl u de wielen omhoog houdt, laat u de rolstoel iets zakken in de richting van de stoeprand.



WAARSCHUWING

Bij het afdalen van een stoeprand moeten de voorwielen omhoog staan om te voorkomen dat de inzittende eraf valt.

7. ONDERHOUD

De gebruiker of verzorger moet de veiligheid van de rolstoel regelmatig controleren.

1. Controleer de handgrepen en antisliprubbers en zorg ervoor dat ze stevig en veilig zijn.
2. Controleer de wielvergrendelingen en zorg ervoor dat de grote wielen vergrendeld zijn wanneer ze ingeschakeld zijn.
3. Controleer of alle bouten, moeren en verbindingen stevig zijn.
4. Als de rolstoel is uitgerust met banden, controleer dan of de bandenspanning correct is.
5. Controleer of de ingestelde lengte van de voetsteun correct is.
6. Controleer de achterwielas en de voorvork voordat u de rolstoel gebruikt.
7. Controleer en zorg ervoor dat alle onderdelen goed vastzitten voordat u de rolstoel gebruikt.

8. MEDEDELING AAN DE GEBRUIKER EN/OF DE PATIËNT

Elk ernstig incident in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

9. INDICATIES

Hij is ontworpen voor ouderen, patiënten, zwakken en gehandicapten, als mobiele stoel.
Gewichtscapaciteit 100 kg.

10. TIPS EN VOORZORGSMATREGELEN

1. Rijd niet met de rolstoel over een hobbelige weg. Voorkom dat de rolstoel tegen obstakels botst.
2. Bij het rijden met de rolstoel op hellend terrein moet de gebruiker de veiligheidsgordel dragen. Bij het bergafwaarts rijden met een hellingshoek van meer dan 5 graden moet de begeleider de rolstoel met het gezicht naar boven draaien en de rolstoel langzaam en voorzichtig bergafwaarts rijden. Rijd de rolstoel niet bergafwaarts met de gebruiker ondersteboven, anders kantelt de rolstoel en raakt de gebruiker gewond.
3. Laat de rolstoel niet uit eigen kracht op een trede vallen, dit kan het frame of de wielen beschadigen.
4. Klim niet de trap op of af en beklim geen trappen zonder assistent. Til de rolstoel niet op terwijl de gebruiker erin zit, anders beschadigt u de rolstoel op de roltrap.
5. Leun niet met uw lichaam uit de rolstoel om te voorkomen dat de rolstoel kantelt.
6. Rijd niet met de rolstoel op roltrappen.
7. Stap niet op de voetsteun bij het in- en uitstappen van de rolstoel. Ga niet op de voetsteun staan. Anders kan deze kantelen.
8. Kantel de rolstoel niet en draai de rolstoel niet in een plotselinge richting. Rem de rolstoel niet abrupt af.
9. De parkeerrem is alleen bedoeld om de rolstoel te parkeren. Gebruik hem niet om de rolstoel af te remmen of om de rolstoel in beweging af te remmen.

10. Forceer het chassis of de duwbeugel niet om de rolstoel in te klappen. Om de rolstoel in te klappen tilt u de zitting van de rolstoel vanuit het midden op.
11. Leun niet voorover in de rolstoel tenzij beide voeten op de grond staan. Dit is vooral belangrijk voor gebruikers met zwaar gips met verhoogde voetsteunen.

ANMÄRKNING

Meddelande till användaren och/eller patienten: Alla allvarliga incidenter som inträffat i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Den här rullstolen är utformad för frekvent eller tillfällig användning av en enda person som väger upp till 100 kg och kan användas både inomhus och utomhus.

1. FÄLLNING OCH UTFÄLLNING AV RULLSTOLEN

För att fälla ut rullstolen öppnar du ramen genom att dra i armstöden och trycker sedan ner sidobrunnarna tills du är säker på att rullstolen är helt utfälld. Innan du viker ihop rullstolen ska du ta bort fotstöden helt eller se till att de är fastgjorda och i upprätt läge. För att fälla ut rullstolen är det bara att lyfta upp mittkanten på sätesklädseln.

2. LÅS HJULEN

Skjut bromsarna framåt tills de griper in i låst läge. Försök inte sätta dig ner eller resa dig upp utan att först trycka på bromsarna. Använd alltid båda bromsarna samtidigt.

3. JUSTERING AV FOTSTÖDENS LÄNGD

Fotstödens läge (standard - platt - eller förhöjt) kan justeras för att passa användarens benlängd. Fotstödet bör justeras så att det stöder lårens vikt. Fotstödet nedre kant måste vara minst 7 cm ovanför marken för att ge tillräckligt avstånd när man kör i ramper eller backar. För att göra detta lossar du justeringskruven med en skiftnyckel och fäller in eller ut fotstöden för att uppnå önskat läge. Dra sedan åt skruven försiktigt.

4. ANVÄND DE BAKRE STÖDPEDALERNA OCH BROMSARNA

Använd de bakre stödpedalerna för att höja framhjulen, t.ex. när du klättrar över en kantsten. Tryck ned de bakre stödpedalerna med en fot.

5. KLÄTTRA PÅ EN KANTSTEN

Närma dig trottoarkanten med ansiktet mot trottoarkanten. Vårdgivaren ska använda de bakre stödpedalerna för att höja framhjulen och sänka dem mot trottoarkanten när trottoarkanten har höjts. Slutligen ska vårdaren skjuta rullstolen framåt och lyfta den något för att höja kantstenen om det behövs.

6. SÄNKA EN KANTSTEN

Placera framhjulen framför trottoarkanten. Vårdaren ska använda stödpedalerna för att lyfta framhjulen och luta passageraren något bakåt. Sänk rullstolen något mot trottoarkanten samtidigt som du håller hjulen uppe.

 **VARNING**

När du kör ner för en trottoarkant måste framhjulen höjas för att förhindra att passageraren faller av.

7. UNDERHÅLL

Användaren eller vårdaren bör kontrollera rullstolens säkerhet med jämna mellanrum.

1. Kontrollera handtagen och de halkfria gummorna och se till att de är fasta och säkra.
2. För korrekt justering, kontrollera hjulspärrarna och se till att de stora hjulen är låsta när de är inkopplade.
3. Kontrollera alla bultar, muttrar och leder för att se till att de är fasta.
4. Om rullstolen är utrustad med däck, kontrollera att däcktrycket är korrekt.
5. Kontrollera att fotstödet justerade längd är korrekt.
6. Kontrollera den bakre hjulaxeln och framgaffeln innan du använder rullstolen.
7. Kontrollera och se till att alla delar är åtdragna och ordentligt låsta innan du använder rullstolen.

8. MEDDELANDE TILL ANVÄNDAREN OCH/ELLER PATIENTEN

Alla allvarliga incidenter som inträffat i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

9. INDIKATIONER

Den är utformad för äldre, patienter, sköra och handikappade som en mobil stol.
Viktkapacitet 100 kg.

10. TIPS OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

1. Kör inte rullstolen på en ojämn väg. Undvik att slå rullstolen mot hinder.
2. När du kör rullstolen i lutande terräng måste användaren använda säkerhetsbältet. Vid körning i nedförsbacke med en lutningsvinkel på mer än 5 grader ska den medföljande personen vända rullstolen med ansiktet uppåt och köra rullstolen långsamt och försiktigt nedåt. Kör inte rullstolen nedför en backe med användaren upp och ner, eftersom rullstolen då kan tippa över och skada användaren.
3. Släpp inte rullstolen av sin egen tröghetskraft på ett trappsteg, detta kan skada ramen eller hjulen.
4. Klättra inte upp eller ner för trappor och klättra inte upp för trappor utan en assistent. 5. Lyft inte rullstolen med användaren sittande i den, annars skadar du rullstolen på rulltrappan.
5. Luta inte kroppen ut ur rullstolen för att förhindra att rullstolen tippa över.
6. Kör inte rullstolen på rulltrappor.
7. Trampa inte på fotstödet när du kliver in i och ut ur rullstolen. Stå inte på fotstödet. Annars kan den tippa över.
8. Luta inte rullstolen eller vrid inte rullstolen i en plötslig riktning. Bromsa inte rullstolen abrupt.
9. Parkeringsbromsen är endast till för att parkera rullstolen. Använd den inte för att sakta ner rullstolen eller för att bromsa rullstolen i rörelse.
10. Tvinga inte chassit eller skjuthandtaget för att fälla rullstolen. För att fälla ihop rullstolen lyfter du rullstolens säte från mitten.
11. Luta dig inte framåt i rullstolen om inte båda fötterna står på golvet. Detta är särskilt viktigt för användare med tunga gipsbitar med upphöjda fotstöd.

UWAGA

Powiadomienie użytkownika i/lub pacjenta: każdy poważny wypadek, który miał miejsce w związku z wyrobem, musi zostać zgłoszony wytwórcy oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

Ten wózek inwalidzki jest przeznaczony do częstego lub okazjonalnego użytkowania przez jedną osobę o wadze do 100 kg i może być używany w pomieszczeniach i na zewnątrz.

1. SKŁADANIE I ROZKŁADANIE WÓZKA INWALIDZKIEGO

Aby rozłożyć wózek inwalidzki, otwórz ramę, pociągając za podłokietniki, a następnie naciśnij w dół boczne rurki, aż będziesz mieć pewność, że wózek jest całkowicie rozłożony. Przed złożeniem wózka inwalidzkiego należy całkowicie zdjąć podnóżki lub upewnić się, że są one zamocowane i znajdują się w pozycji pionowej. Aby rozłożyć wózek inwalidzki, wystarczy podnieść środkową krawędź tapicerki siedziska.

2. ZABLOKOWAĆ KOŁA

Popchnij hamulce do przodu, aż zatrzasną się w pozycji zablokowanej. Nie próbuj siadać ani wstawać bez uprzedniego uruchomienia hamulców. Zawsze uruchamiaj oba hamulce jednocześnie.

3. REGULACJA DŁUGOŚCI PODNÓŻKÓW

Pozycja podnóżków (standardowa - płaska - lub podwyższona) może być dostosowana do długości nóg użytkownika. Podnóżek powinien być tak dostosowany, aby podtrzymywał ciężar ud. Dolna krawędź podnóżka musi znajdować się co najmniej 7 cm nad ziemią, aby zapewnić wystarczający prześwit podczas pokonywania ramp lub pochyłości. W tym celu należy poluzować śrubę regulacyjną za pomocą klucza i złożyć płyty nożne do wewnątrz lub na zewnątrz, aby uzyskać pożądaną pozycję. Następnie ostrożnie dokręcić śrubę.

4. UŻYJ PEDAŁÓW I HAMULCÓW TYLNEJ PODPORY.

Użyj tylnych pedałów pomocniczych do podniesienia kół przednich, np. przy wjeżdżaniu na krawężnik. W tym celu należy jedną stopą popchnąć tylne pedały pomocnicze w dół.

5. WCHODZENIE NA KRAWĘŻNIK

Podejść do krawężnika twarzą do krawężnika. Opiekun powinien użyć tylnych pedałów podpierających, aby podnieść przednie koła i opuścić je na krawężnik, gdy ten zostanie podniesiony. Na koniec opiekun powinien popchnąć wózek inwalidzki do przodu, podnosząc go lekko, aby w razie potrzeby podnieść krawężnik.

6. OBNIŻENIE KRAWĘŻNIKA

Ustawić przednie koła przed linią krawężnika. Opiekun powinien użyć pedałów podporowych, aby podnieść przednie koła i przechylić osobę zajmującą wózek inwalidzki lekko do tyłu. Utrzymując koła w górze, opuścić wózek inwalidzki lekko w kierunku krawężnika.

⚠ OSTRZEŻENIE

Podczas zjazdu z krawężnika należy podnieść przednie koła, aby zapobiec wypadnięciu pasażera.

7. MAINTENANCE

Użytkownik lub opiekun powinien w regularnych odstępach czasu sprawdzać bezpieczeństwo wózka inwalidzkiego.

1. Sprawdź uchwyty i gumy antypoślizgowe i upewnij się, że są solidne i bezpieczne.
2. Dla prawidłowej regulacji sprawdź blokady kół i upewnij się, że duże koła są zablokowane, gdy są włączone.
3. Sprawdź wszystkie śruby, nakrętki i połączenia, aby upewnić się, że są solidne.
4. Jeśli wózek inwalidzki jest wyposażony w opony, sprawdź, czy ciśnienie w oponach jest prawidłowe.
5. Sprawdź, czy wyregulowana długość podnóżka jest prawidłowa.
6. Przed użyciem wózka sprawdź oś tylnego koła i przedni widelec.
7. Sprawdź i upewnij się, że wszystkie części są szczelne i bezpiecznie zablokowane przed użyciem wózka inwalidzkiego.

8. INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA I/LUB PACJENTA

Każdy poważny incydent, który miał miejsce w związku z wyrobem, musi zostać zgłoszony wytwórcy oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

9. WSKAZANIA

Przeznaczony jest dla osób starszych, chorych, słabych i niepełnosprawnych, jako krzesło mobilne.
Dopuszczalna waga 100 kg.

10. WSKAZÓWKI I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. nie jeździć wózkiem po wyboistej drodze. Unikaj uderzania wózkiem inwalidzkim o przeszkody.
2. Podczas jazdy wózkiem inwalidzkim po pochyłym terenie, użytkownik musi zapiąć pas bezpieczeństwa. Podczas jazdy w dół zbocza o kącie nachylenia większym niż 5 stopni, osoba towarzysząca powinna obrócić wózek inwalidzki twarzą do góry i prowadzić wózek w dół zbocza powoli i ostrożnie. Nie należy prowadzić wózka inwalidzkiego w dół zbocza z użytkownikiem do góry nogami, gdyż spowoduje to przewrócenie się wózka i spowoduje obrażenia użytkownika.
3. nie upuszczać wózka siłą własnego bezwładu na stopień, może to spowodować uszkodzenie ramy lub kół.
4. Nie wchodzić na stopnie i nie schodzić ze schodów bez pomocy. Nie podnoś wózka inwalidzkiego z siedzącym w nim użytkownikiem, w przeciwnym razie uszkodzisz wózek na schodach ruchomych.
5. Nie wychylać ciała z wózka inwalidzkiego, aby zapobiec przewróceniu się wózka.
6. Nie należy prowadzić wózka inwalidzkiego po schodach ruchomych.
7. Nie należy wchodzić na podnóżek podczas wsiadania i wysiadania z wózka inwalidzkiego. Nie należy stawać na podnóżku. Postępowanie takie może spowodować przewrócenie się wózka inwalidzkiego.
8. Nie przechylać wózka inwalidzkiego ani nie obracać go w nagłym kierunku. Nie należy gwałtownie hamować wózka inwalidzkiego.

9. Hamulec postojowy służy wyłącznie do parkowania wózka inwalidzkiego. Nie należy go używać do spowalniania wózka ani do hamowania wózka w ruchu.

10. W celu złożenia wózka inwalidzkiego nie należy naciskać na podwozie lub uchwyt do pchania. Aby złożyć wózek inwalidzki, należy podnieść siedzisko wózka ze środka.

11. Nie pochylaj się do przodu na wózku inwalidzkim, jeśli obie stopy nie znajdują się na podłodze. Jest to szczególnie ważne dla użytkowników z ciężkimi odlewami z podniesionymi podnóżkami.

MEDDELELSE

Meddelelse til brugeren og/eller patienten: Enhver alvorlig hændelse, der er sket i forbindelse med udstyret, skal indberettes til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Denne kørestol er designet til hyppig eller lejlighedsvis brug af en enkelt person med en vægt på op til 100 kg og kan bruges både indendørs og udendørs.

1. FOLDNING OG UDFOLDNING AF KØRESTOLEN

For at folde kørestolen ud, skal du åbne rammen ved at trække i armlænene og derefter trykke ned på siderørene, indtil du er sikker på, at kørestolen er helt udfoldet. Før kørestolen foldes sammen, skal du fjerne fodstøtterne helt, eller sikre dig, at de er fastgjort og i en oprejst position. For at folde kørestolen ud skal du blot løfte sædepolstringens midterste kant.

2. LÅS HJULENE

Skub bremserne fremad, indtil de går i låst stilling. Forsøg ikke at sætte dig ned eller rejse dig op, uden at bremserne først er aktiveret. Anvend altid begge bremser samtidig.

3. JUSTERING AF FODSTØTTERNES LÆNGDE

Fodstøtternes position (standard - fladt - eller hævet) kan justeres, så de passer til brugerens benlængde. Fodstøtten skal indstilles til at bære lårenes vægt. Fodstøttens nederste kant skal være mindst 7 cm over jorden for at give tilstrækkelig frihøjde, når man kører over ramper eller skråninger. For at gøre dette skal du løsne justeringseskruen med en skruenøgle og folde fodpladerne indad eller udad for at opnå den ønskede position. Spænd derefter skruen forsigtigt.

4. BRUG DE BAGESTE STØTTEPEDALER OG BREMSER

Brug de bageste støttepedaler til at hæve forhjulene, f.eks. når du skal op over en kantsten. Tryk de bageste støttepedaler ned med den ene fod for at gøre dette.

5. AT KLATRE OP AD EN KANTSTEN

Kør hen til kantstenen med front mod kantstenen. Plejeren skal bruge de bageste støttepedaler til at løfte forhjulene og sænke dem ned på kantstenen, når kantstenen er blevet løftet. Til sidst skal hjælperen skubbe kørestolen fremad og løfte den lidt for at hæve kantstenen, hvis det er nødvendigt.

6. SÆNKNING AF EN KANTSTEN

Placer forhjulene foran kantstenslinjen. Den pårørende skal bruge støttepedalerne til at hæve forhjulene og vippe den siddende person lidt bagud. Mens hjulene holdes oppe, sænkes kørestolen lidt ned mod kantstenen.

 **ADVARSEL**

Når du kører ned ad en kantsten, skal forhjulene hæves for at forhindre, at den siddende person falder ned.

7. VEDLIGEHOLDELSE

Brugeren eller plejeren bør kontrollere kørestolens sikkerhed med jævne mellemrum.

1. Kontroller håndtagene og de skridsikre gummier, og sørg for, at de er solide og sikre.
2. Kontroller hjullåsene med henblik på korrekt justering, og sørg for, at de store hjul er låst, når de er i indgreb.
3. Kontroller alle bolte, møtrikker og samlinger for at sikre, at de forbliver solide.
4. Hvis kørestolen er udstyret med dæk, skal du kontrollere, at dæktrykket er korrekt.
5. Kontroller, at den justerede længde af fodpladen er korrekt.
6. Kontroller baghjulets aksel og forgaflen, før du bruger kørestolen.
7. Kontroller og sørg for, at alle dele er stramt og forsvarligt låst, før du bruger kørestolen.

8. MEDDELELSE TIL BRUGEREN OG/ELLER PATIENTEN

Enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med udstyret, skal indberettes til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

9. INDIKATIONER

Den er designet til ældre, patienter, svage og handicappede som en mobil stol.
Vægtkapacitet 100 kg.

10. TIPS OG FORHOLDSREGLER

1. Kør ikke kørestolen på en ujævn vej. Undgå at støde kørestolen mod forhindringer.
2. Når kørestolen køres på skråt terræn, skal brugeren bære sikkerhedsselen.
3. Ved kørsel ned ad bakke med en hældningsvinkel på mere end 5 grader skal ledsageren vende kørestolen opad og køre kørestolen langsomt og forsigtigt ned ad bakke. Kør ikke kørestolen ned ad bakke med brugeren på hovedet, da kørestolen ellers vil vælte og forårsage skader på brugeren.
3. Kørestolen må ikke falde ned af sin egen træghedskraft på et trin, da dette kan beskadige rammen eller hjulene.
4. Kravl ikke op eller ned ad trapper, og kravl ikke op ad trapper uden en hjælper.
5. Løft ikke kørestolen med brugeren siddende i den, da du ellers vil beskadige kørestolen på rulletrappen.
5. Læn ikke kroppen ud af kørestolen for at forhindre, at kørestolen vælter.
6. Kør ikke kørestolen på rulletrapper.
7. Træd ikke på fodstøtten, når du stiger ind og ud af kørestolen. Stå ikke på fodstøtten. Ellers kan den vælte.
8. Kørestolen må ikke vippe eller dreje kørestolen i en pludselig retning. Brems ikke kørestolen brat.
9. Parkeringsbremsen er kun beregnet til parkering af kørestolen. Brug den ikke til at bremse kørestolen ned eller til at bremse kørestolen i bevægelse.

10. Du må ikke tvinge chassiset eller skubbehåndtaget til at folde kørestolen sammen. For at folde kørestolens sæde skal du løfte det fra midten.

11. Læn dig ikke fremad i kørestolen, medmindre begge fødder er på gulvet. Dette er især vigtigt for brugere med tunge gipsafkastninger med hævede fodstøtter.



ES - Peso máximo 100 kg
EN - Maximum weight 100 kg
IT - Peso massimo 100 kg
FR - Poids maximum 100 kg
PT - Peso máximo 100 kg
DE - Maximales Gewicht 100 kg
NL - Maximaal gewicht 100 kg
SWE - Högsta vikt 100 kg
PL - Maksymalna waga 100 kg
DK - Maksimal vægt 100 kg

CE **MD** Made in P.R.C



GUANGDONG DAYANG MEDICAL TECHNOLOGY CO., LTD
Xingxian Development Zone, Changhongling Industrial Park (2nd Phase), Shishan, Nanhai District, 528234, Foshan, Guangdong, PRC
dy4@dayangmed.com



SUNGO EUROPE B.V.
Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA Capelle aan den IJssel,
The Netherlands
ec.rep@sungoglobal.com



GRUPO R. QUERALTÓ S.A.
Polígono Industrial El Pino, Calle Pino Albar, 24, 41016, Sevilla (Spain)
prrc@queralto.com